

Navodila za avtorje prispevkov

V *Mostovih*, strokovnem glasilu Društva znanstvenih in tehniških prevajalcev Slovenije, objavljamo članke, glosarje, predstavitve, informacije in druge prispevke o prevajanju ter recenzije strokovne literature, koristne pri prevajanju.

Preden se odločite za pisanje članka, se posvetujte s člani uredništva o ustreznosti vsebine in prispevka.

Splošni napotki

Besedila napišite v urejevalniku Word for Windows, pri čemer uporabljajte pisavo Times New Roman (kodna tabela CE Windows-1250) v velikosti 12. Ne spreminjajte velikosti pisave, kadar ni potrebno. Besedilo naj bo levo poravnano in brez grafičnega oblikovanja za postavitev in prelom.

Strokovni članki naj ne bodo daljši od 20 strani (30.000 znakov brez presledkov), drugi prispevki (poročila, recenzije ipd.) pa naj ne presegajo 10 strani (15.000 znakov brez presledkov).

Naslove avtorskih prispevkov zapišite v slovenskem in v ustreznem tujem jeziku.

Strokovni članki morajo na začetku vsebovati povzetek (do 500 znakov brez presledkov), in sicer v slovenščini ter v ustreznem tujem jeziku.

Skupaj s člankom oddajte tudi kratko lastno predstavitev (od 200 do 300 znakov brez presledkov) za rubriko O avtorjih. Na koncu predstavitev pripišite tudi svoj e-naslov. Opozorite, prosim, če svojega e-naslova morda ne želite objaviti.

Prispevke honoriramo, zato v *Mostovih* objavljeni članki ne smejo biti ponovno objavljeni v drugih publikacijah brez dovoljenja uredništva *Mostov*.

Zaradi sklenitve avtorskih pogodb sporočite glavnemu uredniku še naslednje osebne podatke: uradno ime in stalni naslov, EMŠO, številko osebnega računa in davčno številko. Pripišite tudi, ali ste davčni zavezanec oziroma zavezanca in pod katero izpostavo DURS spadate ter ali ste zaposleni/samozaposleni ali imate morda kak drug status.

Stroške tipkanja, skeniranja in urejanja člankov, ki jih avtorji ne oddajo v elektronski obliki, odbijemo od avtorskega honorarja. Rokopisov ne vračamo.

Avtorske prispevke lektoriramo in redigiramo. Avtorji so pred natisom dolžni opraviti avtorsko korekturo.

Prispevke pošljite na e-naslov člana uredniškega odbora, s katerim ste v dogovoru, ali

na e-naslov (mojca-m.hocevar@guest.arnes.si). V glavi sporočila pri Predmet/Subject vpišite MOSTOVI. Kadar so v besedilu posebna znamenja, pošljite prispevek v dogovorjenem roku tudi v natisu z 1,5 medvrstičnim razmikom, in sicer na naslov:

Mostovi DZTPS
Petkovškovo nabrežje 57
SI-1000 Ljubljana
Slovenija

Na zgornjem naslovu *Mostov* in e-naslovu glavnega urednika zbiramo tudi mnenja o objavljenih prispevkih ter predloge za članke v prihodnjih številkah.

Napotki za zapis besedila

Poudarjeni deli besedila (strokovni izrazi, latinski citati ipd.) naj bodo zapisani v ležeči pisavi.

Opombe vnašajte z ukazom Vstavi Sklic Sprotna opomba ...

Naslovi knjig in revij naj bodo tako v besedilu članka kot tudi v opombah in bibliografiji navedeni v ležeči pisavi. Naslovi člankov iz revij in zbornikov naj bodo zapisani navadno (pokončno) v narekovajih.

V besedilu sproti omenjene vire citirajte v oklepajih, v katerih zapišete avtorjevo ime in letnico izida navajanega vira ter za vejico tudi ustrezno stran, npr.:

... (Duff 2000, str. 39) ...

V seznamih navedenk (virov in literature) na koncu člankov navedite samostojne knjižne izdaje in članke po naslednjih vzorcih:

Duff, A. McConnell. 2000. *Into English: Writing and Translating into English as a Second Language – A Practical Guide to Recurrent Difficulties*. Ljubljana: DZS.

Gabrovšek, D. 1996. »Contrastive Lexicology and the Wretched L1 : L2 Translator.« V *Prispevki k tehniki prevajanja iz slovenščine v angleščino*, ur. S. Kliner, 14–38. Radovljica, Slovenia: Didakta.

[SSKJ] Slovenska akademija znanosti in umetnosti, ur. 1970–1991 [1994]. *Slovar slovenskega knjižnega jezika*. 5 zv. Enoz. izd., 1994. Disketna različica, 1997. CD-ROM, 1998. Ljubljana: DZS.

Komac, D., avt.; Hočevan, M. M., ur. 2001. *Splošni angleško-slovenski in slovensko-angleški moderni slovar / English-Slovenian and Slovenian-English Modern Dictionary*. Zbirka Moderni slovarji. Ljubljana: Cankarjeva založba.

M.M.H.